

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 2

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises

Une amicale de patoisants à Fribourg

Samedi 15 septembre 1956, une soixantaine de personnes de Fribourg et environs se sont réunies au Café de la Paix, en vue de la fondation d'une amicale.

Après quelques mots d'introduction par Francis Brodard, ce fut Louis Ruffieux, le fils de Tobi di j'èlyudzo, qui, avec le brio qu'on lui connaît, présida cette réunion.

Ce fut à tous points de vue une rencontre amicale, et l'on sentit tout de suite que le vieux parler, qu'il résonne aux accents des Broyards ou des Gruériens, des Sariniens ou des Glânois, unissait ses défenseurs dans une atmosphère franche et gaie, comme on les vit parfois autour d'une table de chalet, dans une de ces « choupâye » traditionnelles, ou en face d'un caquelon au fumet odorant de vacherin fondu.

En face de la volonté de chacun de récidiver dans ce genre de rencontres, un comité fut constitué sur le champ comme suit : MM. Louis Ruffieux, président ; Francis Brodard, secrétaire ; François Mauron et Casimir Kolly, membres.

F. B.

Aux Fêtes de Bulle

Voici les résultats du concours organisé par la Bal'èthèla, Société des patoisants fribourgeois :

Membres du jury : MM. Jean Humbert, professeur, Fribourg ; Denis Pittet, entrepreneur, Magnedens ; Joseph Beaud, notaire, Albeuve.

Médailles d'or

1. M. l'abbé F.-X. Brodard, Estavayer-le-Lac.
2. M. Joseph Yerly, Treyvaux.
3. M. Jean Brodard, chalet des Neiges, La Roche.

Médailles d'argent

4. Mlle Hélène Brodard, Estavayer-le-Lac.
5. Mme Alodie Eltschinger, Fribourg.
6. M. Louis Vionnet-Droux, Bulle.
7. M. François Aubry, Sommentier.
8. M. Louis Frioud, Rossens.
9. M. Dominique Beaud, Neirivue.
10. M. Louis Ruffieux, instituteur, Fribourg.
11. M. Isidore Esseiva, Bulle.
12. Mme Maria Beaud-Pugin, Neirivue.

Médailles de bronze

13. M. Isidore Brasey, Font.
14. M. André Brodard, route des Pervenches, Fribourg.
15. Mme Thérèse Suchet-Vauthey, Frunce (Châtel-St-Denis).
16. Mlle Blandine Monney, Fétigny.
17. M. Jean Barras, instituteur, Onnens.
18. M. François Bourguet, Treyvaux.
19. Mlle Fernande Currat, Borde 54, Lausanne.

Catégorie hors concours

Jury : R. P. Callixte Ruffieux, capucin, Fribourg ; MM. Joseph Yerly, Treyvaux, et Ernest Deillon, Vuisterens/Romont.

Médailles d'or

- M. Francis Brodard, huissier d'Etat, Fribourg ;
M. Denis Pittet (Deni d'in Bou), Magnedens, ex aequo.

LES GRANDS BŒUFS

Les grands bœufs noirs et blancs, chantés par l'Abbé Bovet, ne tirent plus la charrue sur les riantes collines d'Avry. Il y a cinquante ans, quatre grands bœufs des chers Marianistes, Rouget, Brunet, Négro et Mouchet tiraient une grande charrue labourant pour la première fois (dèrontre) les coteaux ensoleillés du grand domaine de Grangeneuve. L'attelage laissait derrière lui des sillons larges et profonds. Les quatre belles bêtes, propres comme des bœufs de cortège, avançaient front bas en marchant d'un pas égal. Quelques grands élèves, souvent venus de quelque château de telle ou telle contrée enchantée d'outre-Jura, les aiguillaient sans rudesse.

La machine a tué la poésie rustique, éliminé les grands bœufs de labour. Nous ne verrons plus ces grands travailleurs tirer la charrue sur les belles terres du pays de Fribourg, sur les riches plaines du Jorat. Ces grands bœufs chantés par Dupont, ces grands bœufs qui, d'après Leconte de Lisle, bavaient avec lenteur sur leurs fanons épais et suivaient, de leurs yeux languissants et superbes, le songe intérieur qu'ils n'achevaient jamais.

Les bœufs étaient les fidèles serviteurs de nos paysans. *Paysan que ton chant s'élève*, dit une belle chanson. Hélas ! nos paysans ne chantent pas en cette triste fin d'été, ils pleurent leurs belles moissons noyées par la pluie incessante. Il est probable que, cette année, peu de belle farine blanche sortira des grains qu'on dit d'or et au cœur desquels sommeille un pain béni.

Dédions quelques vers, en patois de la plaine fribourgeoise, à ces bons serviteurs disparus.

*L'é doû bi bâ a l'éhraobyou,
Chon myo, lè j'é alèvaio,
Chon ti doû pyin dè koraodzou,
Fao pyéji dè lè vouèrdao.
Dans lè veryè krè la granna,
La mèchon vudrè don pan.
Mè bi bâ l'an j'on gran pinna
Kan no j'an veri lè tsan.
Hon bâ chon din bounè bithè,
Bi kan tiron la tsèru.
Ch'infoton pao mô din fithè
Por lâ l'è lou travô du.
Din koû la tèrra l'è dura
Ma chan lè j'arithè pao,
Brinnot'on bokon la kuva
E paochon chin dzemotao.
Chon grô ma chon adi dzounou,
L'è din bithè dè valyâ,
Cholidou keman don tsaonou
N'in vâyou pou dè parâ.
In chti bao mondou to paochè,
Mè doû bi bâ paochèron.
L'aron fain bin pou dè faochè
In chotignan ma méjon.*

D. P. d'in Boû.

Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est le **Paraguayensis** qui, déchlorophyllé par procédé spécial, peut chasser les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie. **Rhumatisants, goutteux, arthritiques**, faites un essai. Le paquet Fr. 2.—. Grand paquet-cure Fr. 5.—. Se vend aussi en comprimés, la boîte Fr. 2.—, la grande boîte-cure Fr. 5.—. Expédition rapide par poste.

En vente : **PHARMACIE DE L'ÉTOILE**, rue Neuve 1, Lausanne. Tél. 22 24 22